

Городецкая Ирина Евгеньевна

## **ЭМОТИВЫ С КОМПОНЕНТОМ «ЛЮБОВЬ» ВО ФРАНЦУЗСКИХ И РУССКИХ ПОГОВОРКАХ**

*Статья посвящена контрастивному исследованию пословиц и поговорок с эмотивом «любовь» во французском и русском языках. Причина зарождения любви у человека и выбор её предмета изначально необъяснимы, а концепт любви соответствует представлениям о выразителе «неопределимой сущности бытия в неопределенной сфере сознания». Паремии всех народов мира передают одни и те же типовые ситуации, имеют сходное логическое содержание, различаясь лишь образами (детальями, реалиями), с помощью которых передается логическое содержание.*

*Ключевые слова: паремия, пареомология, эмотив, концепт любви, эмоция, полный эквивалент, частичный эквивалент и безэквивалент.*

**Gorodetskaya Irina E.**

### **EMOTIVES OF COMPONENT «LOVE» IN FRENCH AND RUSSIAN SAYINGS**

*The article is devoted to the contrastive research of proverbs and sayings with «love» emotives in the French and Russian languages. The cause of love origin in humans and the selection of its subject are initially inexplicable and the concept of love is consistent with the exponent of the «irresistible essence of being in an uncertain realm of consciousness». Paremia of all peoples of the world convey the same typical situations, have a similar logical content, differing only in the images (details, realities), with the help of which the logical content is transmitted.*

*Key words: paremia, pareomologie, emotive, concept of love, emotion, complete equivalent, partial equivalent, culture-specific vocabulary.*